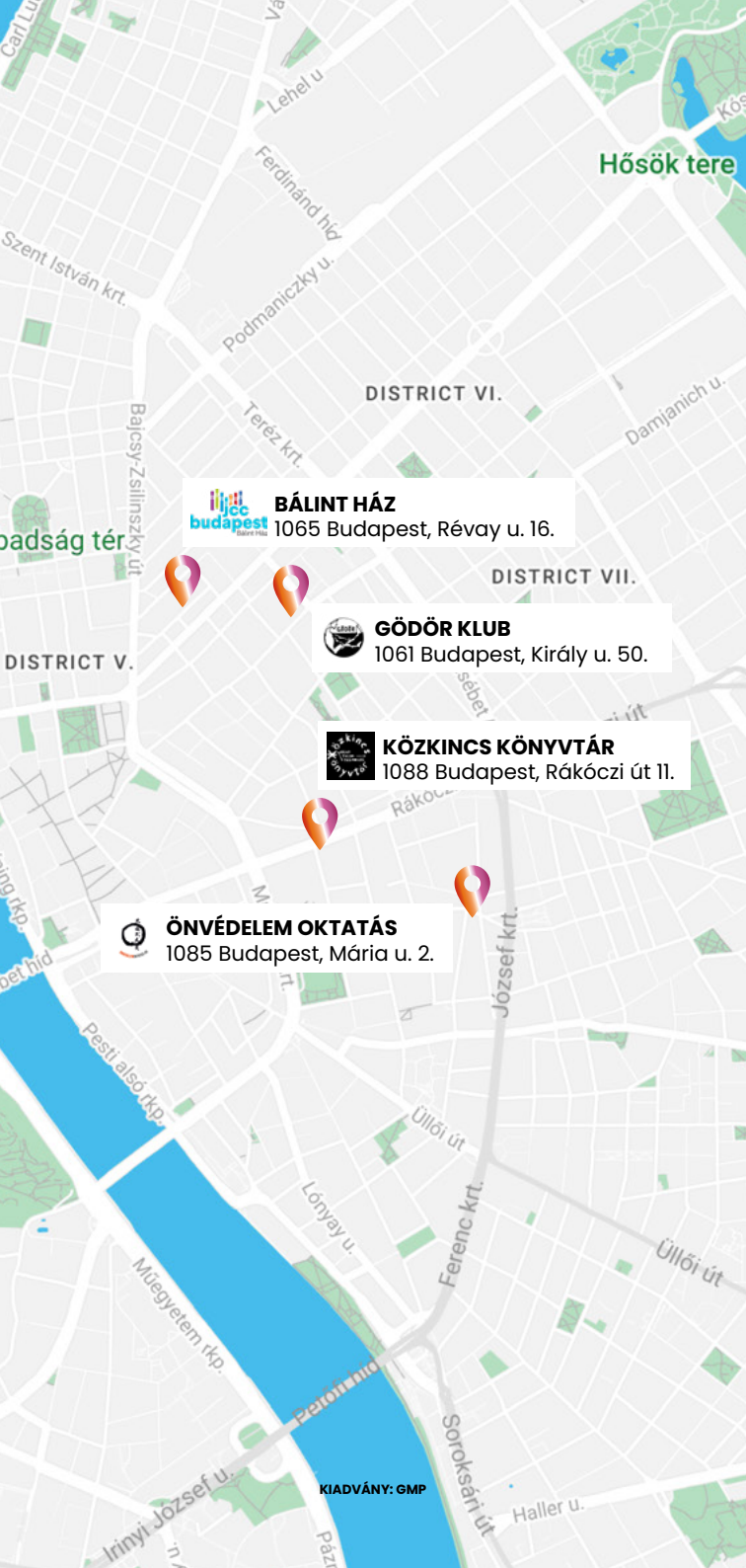
LOFT

XIV.
Leszbikus
Identitások
Fesztiválja

nők ellenszélben



KIADVÁNY: GMP

KÖSZÖNTŐ

A LIFT ajtaja újra kitárul, hogy elvigyen a 14. szintig. Akkor is, ha meg akarják mondani, hogy hol a helyünk, kit szerethetünk, hogyan kell viselkednünk, kinéznünk, mennyire rendelkezhetünk a saját testünk felett. Akkor is, ha a puszta létezésünket propagandának minősítik, és fóliába akarnak zárni bennünket. A LIFT az értő figyelem és párbeszéd tere, egy biztonságos tér. Az ország egyetlen olyan három napon át tartó kulturális rendezvénye, ahol a szexuális kisebbségekhez tartozó nők gyűlnek össze határon innen és túlról, hogy erősítsék és megtartsák a női közösséget, és jól érezzék magukat.

Nem titkolhatjuk a teljesen nyilvánvalót: viharos antidemokratikus ellenszélben tartunk a következő szint felé, de ezt ti is érzitek nap mint nap. De szeretnénk, hogy tudjátok: a LIFT-ben közösségként, közösen bármilyen ellenszélbe bele tudunk állni. És nemcsak beleállunk, hanem ellentartunk. És együtt nagyon jól tartjuk magunkat.

Találkozzunk a 14. Leszbikus Identitások Fesztiválján, akárhonnan fújjon is az az ellenszél!

WELCOME

The LIFT door opens again to take you to floor 14. Even when we are told where we belong, who we can love, how we should behave, how we should look, how much control we can have over our own bodies. Even if they consider our very existence as propaganda and cover us in plastic foil. LIFT is a safe space for understanding, listening and dialogue. It is the only three-day cultural event in Hungary where women from sexual minorities come together to strengthen and sustain women's community and have fun.

We can't hide the obvious: we are heading through a storm of anti-democratic headwinds towards the next floor, as you may feel it every day. But we want you to know that in LIFT, as a community, together, we can stand up to any headwind. And not only do we stand up to it, but we resist it. And together, we hold our own very well.

Let's meet at the 14th Lesbian Identities Festival, whichever way the headwind blows!

FESZTIVÁL ELŐTTI PROGRAM

ÉRJ HAZA ÉPSÉGBEN!

• OKTÓBER 6. PÉNTEK, 17:00-19:00
1085 BUDAPEST, MÁRIA UTCA 2.

Nőként számtalan alkalommal kerülhetünk kiszolgáltatott helyzetbe, az utcán, szórakozóhelyeken vagy akár a saját otthonunkban. A workshop célja a résztvevők mentális és fizikális felkészítése a mindennapok során előforduló támadások kivédésére.

Tréner: Kovács Ildikó önvédelmi szakértő.

Max. 25 fő.

A jelentkezés regisztrációhoz kötött.

(További részletek a Labrisz és a LIFT facebook oldalán.)

PRE-FESTIVAL PROGRAMME

GET HOME SAFE!

• 6 OCTOBER, FRIDAY, 17:00-19:00
1085 BUDAPEST, MÁRIA UTCA 2.

As women, we can find ourselves vulnerable on countless occasions, on the street, in nightclubs or even in our own homes. The aim of the workshop is to prepare participants mentally and physically to deal with everyday assaults.

Trainer: Ildikó Kovács, self-defence expert

Max. 25 persons

Registration is required.

The programme is in Hungarian. Free, but a supporter ticket can be purchased.

(More details on the Labrisz and LIFT facebook pages.)

10.13.
PÉNTEK / FRIDAY

BÁLINT HÁZ / BÁLINT HOUSE

MEGNYITÓ

- **18:00**
  BÁLINT HÁZ (1065 BUDAPEST, RÉVAY U. 16.)

A 14. LIFT Fesztivált megnyitja Törley Kata középiskolai tanár, a Tanítanék Mozgalom egyik alapítója.

A 2023-as LIFT-díj átadása. A díjat tervezte és kivitelezte Szőke Barbara üvegművész.

A LIFT irodalmi pályázat díjátadója.

A megnyitó ingyenes, de regisztrációhoz kötött. A helyszínen lehetőség van 1000 Ft-os támogatói jegy váltására.

OPENING CEREMONY

- **6 PM**
  BÁLINT HOUSE (1065 BUDAPEST, RÉVAY U. 16.)

The 14th LIFT Festival will be opened by Kata Törley, secondary school teacher, one of the founders of the Tanítanék (I Would Like to Teach) Movement

Presentation of the 2023 LIFT Award. The award was designed by Barbara Szőke.

Presentation of the LIFT Literary Contest Awards

The opening event is free but registration is required. You can buy a 1000 HUF support ticket on the spot.

LIFT – Leszbikus Identitások Fesztiválja

Évenként megrendezett leszbikus kulturális fesztivál filmvetítésekkel, műhelyekkel, koncerttel, kiállítással és bulival.

A fesztivál fő célja, hogy kreatív alkotások bemutatásán keresztül támogassa a nők önkifejezését, teret adjon a leszbikus és feminista kultúra és közéleti gondolatok számára.

FILMVETÍTÉS: A MÁSODIK ARANYKOR, EGY SZERELEM KIHÍVÁSAI

premier előtti közösségi- és sajtóvetítés
Romantikus emberi jogi szappanopera, 2023, 90 p.
Rendező: Takács Mária

- **19:30**

Hogyan vállalhatja fel magát két szerelmes középkorú nő ma egy vidéki kisvárosban? Pláne, ha az egyikük a helyi iskola közkedvelt tanára, a másikuk mély igazságérzettel bíró művészlélek? Míg a helyi közvélemény forr, a könyvtáros a Meseország mindenkiéből tervez felolvasást. A film két évvel korábbi sorozatunk folytatása. A film után beszélgetés az alkotókkal.

FILM SCREENING: THE SECOND GOLDEN AGE, CHALLANGES OF A LOVE

pre-premiere community and press screening
Political romcom, 2023, 90 min. Dir.: Mária Takács.
With English subtitles.

- **7.30 PM**

How can two middle-aged women openly love each other in a small rural town today? Especially when one is a popular teacher at the local school and the other is an artist with a deep sense of justice? While local public opinion boils, the librarian plans a reading from A Fairytale for Everyone. The film is the 2nd season of our series from 2021. The screening is followed by a discussion with the filmmakers.

PÓKER A SALOM KLUBBAN

- **20:00 - 23:00**

POKER PARTY IN SALOM CLUB

- **20:00 - 23:00**

Takács Mária

Dokumentumfilm rendező, videós újságíró, LMBT-aktivista, a Labrisz Leszbikus Egyesület egyik alapító tagja. Az idén 25 éves emberi jogi, feminista tevékenységéért megkapta az Emma Goldman Snowball Award elismerést.

10.14.
SZOMBAT / SATURDAY

BÁLINT HÁZ - GOBBI HILDA TEREM / BÁLINT HOUSE - HILDA GOBBI ROOM

FAERY MUSIC – EARTH MOTHER

• 13:00 - 14:00

A feminin minőség (f)elszabadulása, magára eszmélése zenés performanszban előadva.

Faery Music zenei atmoszféráját Brigit Faery alias Brigitta Varga teremtette, amiből aztán egy női összművészeti előadás nőtte ki magát, melyben a tagok is egyénenként többféle művészeti vonalat képviselnek. A képzőművész táncos, a filozófus énekes, a zenei producer gitáros, a fúvós hangszereken játszó karikaturista, a perkázó életművész.

Előadók:
Turchányi Zsófia - performansz/tánc
Brigitta Varga (Brigit Faery) - ének, gitár, live act/music producer
Paula Chelemen - klarinét, didgeridoo/executive producer
Liberta Csonka - ének, instrumental and body effects,
Takács Éva Bianka - djembe

FAERY MUSIC – EARTH MOTHER

• 1 PM - 2 PM

The unleashing of feminine quality, coming to self-awareness in a musical performance.

The musical atmosphere of Faery Music was created by Brigit Faery aka Brigitta Varga, which has grown into a women's art performance, with members representing different artistic styles. The visual artist is a dancer, the philosopher is a singer, the music producer is a guitarist, the brass instrument player is a cartoonist, the percussionist is a life artist.

Előadók:
Zsófia Turchányi - performance/dance
Brigitta Varga (Brigit Faery) - vocals, guitar, live act / music producer,
Paula Chelemen - clarinet, didgeridoo / executive producer
Liberta Csonka - vocals, instrumental and body effects,
Bianka Éva Takács - djembe

▶ TRANSZ NŐKÉNT ELLENSZÉLBEN

• 15:00 - 16:30

„Nem tudok mást, jobbat, mélyebbet, radikálisabbat, politikusabbat és kevésbé politikusat mondani, mint hogy legyünk kedvesek egymással, és senki ne baszogasson senkit."

Vay Blanka íróval, transz aktivistával *Saját ketrec* című könyvéről, hazai és külföldi ellenszélről Milanovich Domi újságíró, pszichológus beszélget.

▶ TRANS WOMEN IN THE HEADWIND

• 3 PM - 4.30 PM

„I can't think of anything better, deeper, more radical, more political or less political to say than be nice to each other and don't screw around with anyone."

Journalist and psychologist Domi Milanovich talks to writer and trans activist Blanka Vay about her book *A Cage of One's Own*, and the headwinds at home and abroad.

▶ MARION FILIPPI PERFORMANSZA

• 17:00 - 18:30

Marion Filippi, aki Marion versatile és Saphira művésznéven is tevékenykedik, mediterrán multidiszciplináris művész és terapeuta. Miután egyhetes műhelyt tartott az Engedetlenség Leányiskolájának diákjai számára, október 14-én, a Mérleg Újhold éjszakáján egy részvételi pszichomágikus rituáléra gyűlnek össze.

▶ MARION FILIPPI PERFORMANCE

• 5 PM - 6.30 PM

Marion Filippi, also active under the pseudonyms Marion versatile and Saphira, is a Mediterranean multidisciplinary artist and therapist. After holding a week of workshops for the School of Disobedience students, they will come together for a participative psychomagic ritual on the 14th of October, night of the Libra New Moon.

DUKAI NŐVÉREK: STAND-UP COMEDY ELŐADÁS

• 19:00 - 19:30

Gabriella és Kornélia időnként hazatérnek Eléjjből, mert mágnesként vonzza őket az őshaza – ötvenhatosok leszármazottai. Ismét – csakúgy, mint nyáron a Pride-on – mesélnek színes életükről, valamint reflektálnak itthoni tapasztalataikra.

Veszélyek: fólia, irónia, zsebkendőhiány.

(18 éven felülieknek!)

DUKAI SISTERS: A STAND-UP COMEDY PERFORMANCE

• 7 PM - 7.30 PM

Gabriella and Cornelia occasionally return home from LA, drawn to their ancestral homeland – they are descendants of the fifty-six generation. Once again – like at the Pride this summer – they talk about their colourful lives and reflect on their experiences in the homeland.

Risks: plastic foil, irony, lack of tissues.

(For over 18s!)

Gobbi Hilda

Gobbi Hilda Emília Gizella Kossuth-díjas színművész, érdemes és kiváló művész, a magyar színház- és filmtörténet egyik legérdekesebb, legeredetibb alakja.

Nőkhöz fűződő vonzalmát nyíltan vállalta, hosszú éveken keresztül élt együtt Temessy Hédi színésznővel, majd Galgóczi Erzsébet írónővel.

Tiszteletére alapították meg a Gobbi Hilda-díjat a pályájuk delén túl lévő, korábban nem díjazott színészek számára

BÁLINT HÁZ – SUSAN SONTAG TEREM / BÁLINT HOUSE – SUSAN SONTAG ROOM

„TERÁPIA”, AMI NEM GYÓGYÍT – A REPARATÍV BEAVATKOZÁSOK

• 13:00 – 14:30

Az előadásban a reparatív terápiát fogjuk körbejárni Filó Mariann pszichológussal. Az átnevelő terápiák azok a beavatkozások, amelyeknek célja a nemi identitás és/vagy a szexuális orientáció „meggyógyítása”. Többek között szó lesz az eredetéről, a módszerekről, a hatásairól, a politikáról és egy nemzetközi kutatás hazai eredményeiről is.

“THERAPY” THAT DOES NOT CURE – REPARATIVE INTERVENTIONS

• 1 PM – 2.30 PM

In this presentation we will discuss reparative therapy with psychologist Mariann Filó. Reparative therapies are interventions that aim to “fix” gender identity and/or sexual orientation. Among other things, we will discuss its origins, methods, effects, politics, and the Hungarian findings of an international study.

BEFOGADÓ TEREK WORKSHOP

• 15:00 – 16:30

Az erős ellenszélben is működő workshopon módszertani ötleteket kaphatsz arra, hogyan foglalkozz LMBTQ+ témákkal a közösségi tereidben. Célunk, hogy minél többen merjenek aktivizálódni a szexuális és nemi kisebbségek számára befogadó terek létrehozásában.

INCLUSIVE SPACES WORKSHOP

• 3 PM – 4.30 PM

The workshop will provide you with methodological ideas on how to address LGBTQ+ issues in your community spaces, even in strong headwinds. Our aim is to get more people to dare become active in creating inclusive spaces for sexual and gender minorities.

Susan Sontag

Susan Sontag amerikai író, filozófus, politikai aktivista. A 80-as évek végétől Annie Leibovitz fotóművész élettársa volt.

FEMINISTA FORDÍTÓ KLUB

- **17:00-18:30**

Bosszant, hogy a legfontosabb, legszebb angol nyelvű esszék, cikkek nem olvashatóak magyarul? Közös olvasásra és fordításra hívunk leszbikus nőket, akik szeretnék kedvenc feminista szövegüket magyarul is elérhetővé tenni. A fordítandó szöveg(ek)ről az alkalom elején együtt döntünk.

A programon való részvételhez előzetes regisztráció szükséges. Maximum létszám: 10 fő

Szervezők: Mészáros Gréta és Turai Ráhel

FEMINIST TRANSLATION CLUB

- **5 PM - 6.30 PM**

Are you annoyed that the most important and beautiful essays and articles in English are not available in Hungarian? We invite lesbian women who would like to make their favourite feminist texts available in Hungarian to read and translate together. The text(s) to be translated will be selected together at the beginning of the session.

The programme is open to max. 10 people. Registration is required.

Facilitators: Gréta Mészáros and Ráhel Turai

REGISZTRÁCIÓ / REGISTRATION

SZÉGYEN!? PERINTFALVI RITA TEOLÓGUS ELŐADÁSA

• 13:00 - 14:30

Nem az a szégyen, hogy létezel, hanem az, hogy a politika vagy az egyház ezt akarják elhitetni veled! Olyan korban élünk, amikor a gyűlöletet kovácsolják politikai fegyverré, aminek bárki áldozatul eshet: a leszbikusok éppúgy, mint a zsidók, a feministák éppúgy, mint a menekültek, az elit éppúgy, mint a hajléktalanok. Vajon hogy lehet ilyen körülmények között mégis embernek maradni?

SHAME!? LECTURE BY THEOLOGIST RITA PERINTFALVI

• 1 PM - 2.30 PM

The shame is not that you exist, but that politics or the Church want to make you believe that it is. We live in a time when hate is forged into a political weapon that can be used against anyone: lesbians as well as Jews, feminists as well as refugees, the elite as well as the homeless. How does one remain human in such circumstances?

A SZÉPSÉGRŐL

• 15:00 - 16:30

Tankó Éva Rozália Berlinben élő queer művész. Jelenlegi munkáit a queer test szépsége, a természet és a hagyományos japán költészet ihlette. A rövid versek a kíváncsiság, a vágy, az intimitás és az öröm pillanatait örökítik meg.

Info: Kiállítás a művész munkáiból a LIFT-en.

SPEAKING ABOUT BEAUTY

• 3 PM - 4.30 PM

Éva Rozália Tankó is a queer artist based in Berlin. Her current work was inspired by the beauty of a queer body, nature and Japanese traditional poetry. The short poems capture moments of curiosity, desire, intimacy and joy.

Information: Exhibition of the artist's work at the LIFT

MESEORSZÁG TÖRTÉNETE

- **17:00 - 18:30**

Három éve jelent meg a *Meseország mindenkié* című meseantológia.

A könyv hazai és külföldi történetéről Rédai Dorottya tart fotós és videós élménybeszámolót, amely után a résztvevők megkérdezhetik, amit mindig is szerettek volna tudni a könyvről, és megvitathatják az LMBTQ közösséget érő politikai elnyomás elleni küzdelem lehetséges módjait.

THE STORY OF FAIRYLAND

- **5 PM - 6.30 PM**

The famous children's book *A Fairytale for Everyone* was published 3 years ago by Labrisz.

Dorottya Rédai offers a colourful photo and video presentation of the local and international story of the book, and invites the audience to ask the questions they always wanted to and discuss the possibilities of fighting against the political oppression targeting the LGBTQ community in Hungary.

Annie Leibovitz

Annie Leibovitz 1949-ben született New Yorkban. 1971-ben kezdett el dolgozni a Rolling Stone magazinnál, 1983-ban vált önálló fotóssá, és azóta számos fontos eseményt és személyt dokumentált. Leibovitz Susan Sontaggal élt szerelmi kapcsolatban az írónő 2004-es haláláig.

Leibovitz számos LMBT témájú munkát készített, köztük egy sorozatot a leszbikus párokról, és egy fotósorozatot az AIDS-ről. 2005-ben ő készítette a „Gender Bending" című fotósorozatot, amelyben híres férfiakat és nőket mutatott be nem hagyományos nemi szerepekben.

Leibovitz munkásságát számos díjjal elismerték, többek között 2007-ben a Pulitzer-díjjal.

LESZBIKUS NŐI ARCHETÍPUSAINK ÉS PÁRKAPCSOLATI ELAKADÁSOK

• 13:00 - 14:30

Milyen archetípust testesít meg a filmvászonról ismert Shane McCutcheon vagy Lydia Tár, és vajon milyen archetípus uralkodik benned? Fedezd fel a női archetípusok világát, miközben összekötjük ezt a párkapcsolati mintáiddal. Lazítsd fel a szerepeket, és éld meg teljesen önmagad!

OUR LESBIAN FEMALE ARCHETYPES AND RELATIONSHIP BREAKDOWNS

• 1 PM - 2.30 PM

What archetypes do Shane McCutcheon or Lydia Tár embody, and what archetype is dominant in you? Explore the world of female archetypes as we connect them with your relationship patterns. Relax the roles and be fully yourself!

LESZBIKUSOK KÖZÖTTI NEMZETKÖZI KAPCSOLATOK

Cornelia Sperling workshopja (angolul)

• 15:00 - 16:30

Nagy segítség, ha tudjuk bátorítani egymást, és együtt túlélni a nehéz időket. Beszélünk a FLiP – Frauenliebe im Pott szervezet (Németország) és a dél-afrikai leszbikus csoportok közötti grassroots partnerségi projektről. Mindenkit szívesen látunk, aki érdeklődik a nemzetközi kapcsolatok és az olyan hálózatok iránt, mint pl. az EL*C. Hogyan teremthetünk több kapcsolatot és szolidaritást a leszbikusok között Európában?

INTERNATIONAL CONTACTS BETWEEN LESBIANS

Cornelia Sperling's workshop (in English)

• 3 PM - 4.30 PM

It is helpful to encourage each other and get through dark times together. We want to tell you about the experiences of a grassroots partnership project between FLiP – Frauenliebe im Pott e.V. (Germany) and lesbian groups in Southern Africa. We welcome everybody interested in international contacts and networks like EL*C: How can we create more connections and solidarity between lesbians in Europe?

NŐK ÉS BDSM

- **17:00 - 18:30**

Néhány gyakorlott és gyakorló BDSM és fétis világban mozgó nővel beszélgetve arra keressük a választ, hogy hol a nő helye a BDSM-ben. Miért, hogyan, meddig élvezzük? Hol jelennek meg BDSM motívumok a mindennapi (vanília) szexuális életünkben? Mi az a pont, amikor fordul a kocka? Hogyan szeretünk irányítani, és milyen az az alárendeltség, ami nem megaláz, hanem felizgat? A workshopot interaktívnak, nőfókuszúnak és szexpozitívnak tervezzük, de tőletek is függ, hogy milyen lesz!

Biztonságos teret teremtünk: ami elhangzik, az a workshopon marad. Álló vagy mozgóképi és hangfelvétel tilos! Kizárólag 21 év feletti nőket várunk!

Regisztráció: október 10-ig, sniccer.jolan@gmail.com

WOMEN AND BDSM

- **17:00 - 18:30**

In conversation with some experienced and practicing women in the BDSM and fetish world, we look at where women belong in BDSM. Why, how, for how long do we enjoy it? Where do BDSM motifs appear in our everyday (vanilla) sex lives? What is the point at which the tables turn? How do we like to be in control, and what is it about submission that excites and not humiliates? The workshop is designed to be interactive, female-focused and sex-positive, but it's up to you to make it happen!

We will create a safe space: what is said stays in the workshop. No still or moving pictures or sound recording! Only women over 21 are welcome!

Registration: before 10 October, sniccer.jolan@gmail.com

Galgóczi Erzsébet

Magyar író, dramaturg, újságíró, országgyűlési képviselő, a magyar irodalom egyik legjelentősebb női képviselője. Regényeiben, riportjaiban elsősorban a paraszttársadalom modernizálódásának feszültségeiről, a hatalommal való konfliktusokról számol be.

Nyíltan vállalta leszbikusságát, elsőként ábrázolt leszbikus kapcsolatot a magyar irodalomban. A 70-es évek közepétől Gobbi Hilda élettársa volt.

BÁLINT HÁZ - NAGY SZILVI TEREM / BÁLINT HOUSE - SZILVI NAGY ROOM

▶ ANYAKÖNYVVEZETŐ VS. SZERTARTÁSVEZETŐ

• 13:00 - 14:30

Mi a különbség az anyakönyvvezető és a szertartásvezető között? Ezt a kérdést járja körbe Krumesz Marianna okleveles szertartásvezető, aki számos esküvővel a háta mögött állítja: nincs lehetetlen. Azért dolgozik, hogy életetek legcsodálatosabb napja olyan legyen, mint amilyennek azt megálmodtátok. Ha a nagy napot tervezitek, és szeretnétek minél több helyről informálódni, ez a workshop nektek szól.

▶ REGISTRAR VS. MASTER OF CEREMONY

• 1 PM - 2.30 PM

What is the difference between a registrar and a master of ceremony? Marianna Krumesz, a certified master of ceremonies, with many weddings under her belt, says: there is no such thing as impossible. She works to make the most wonderful day of your life everything you dreamed it could be. If you're planning your Big Day and want to get information from many sources, this workshop is for you.

▶ SZAPPHÓ SZERELMEI

• 15:00 - 16:30

Zoé és Titanilla egy különleges eseményre invitál, ahol a szolidaritás mellett a nőként nőkkel való kapcsolódás kap szerepet – legyen szó fantáziáról vagy akár kézzelfogható vágyról, ismerkedésről, párkapcsolatról vagy szexről.

▶ SAPPHO'S LOVERS

• 3 PM - 4.30 PM

Zoé and Titanilla invite you to a special event where solidarity is combined with connecting with women as women – be it fantasy or tangible desire, dating, relationships or sex.

Nagy Szilvi

„Lásd, már most mennyire bátor vagy!"

Szilvi sokáig aktív volt a Labriszban, a Szembeszél c. szépirodalmi kötet címét is ő adta. Ő tervezte az egyesület és az első évek LIFT-weboldalát is. A Labrisz kurátoraként csatlakozott a Szivárvány Misszió Alapítványhoz, fáradhatatlan Pride szervező, majd az Alapítvány elnöke lett. 2016-ban aktivista munkája elismeréséül Háttér-díjat kapott, 2019-ben pedig a LIFT-díjat. Példamutató tetteinek és hitének ereje örökre velünk marad.

TÁNCTANÍTÁS A CHARME HUNGARY-VEL

• 17:00 - 18:30

Szeretettel várjuk a tánc iránt érdeklődőket erre a workshopra. A Charme Hungary célja, hogy a társas- és versenytáncot az LMBTQ+ közösség számára elérhetővé tegye, és ebben a sportban biztonságos teret biztosítson számukra. Ez egy remek lehetőség lesz, hogy megtanulj pár alaplépést!

EQUALITY DANCE WORKSHOP

• 5 PM - 6.30 PM

We welcome all those interested in dance to this workshop. Charme Hungary aims to make ballroom and competitive dance accessible to the LGBTQ+ community and to provide a safe space for them in this sport. This will be a great opportunity to learn some basic steps!

WE ARE THE HERSTORY

GNG X LIFT BULI

• 21:00 - 03:00

A szombati nap záróakkordja a GNG-vel (Girls New Generation) közös, őrült jó csajbuli a Gödörben. A zenei repertoár széles skáláján mozgunk majd együtt ritmusra, a retrótól indulva lépegetünk majd napjaink slágereiig. Készülünk nektek koktélakciókkal, sztárvendégekkel, és fellép a Pink Csikk!

GNG X LIFT PARTY

• 9 PM - 3 AM

The final event of Saturday is the coolest girls' party in town with GNG (Girls New Generation) at Gödör. We'll be moving to the beat together across a wide range of music repertoire, moving from retro to the hits of today. We'll have cocktail specials, celebrity guests and a Pink Csikk performance!

10.15.
VASÁRNAP / SUNDAY

A VÁROS LESZBIKUS LENYOMATAI

- **14:00 - 16:00**

A pesti belvárosban teszünk egy sétát leszbikus nyomok után kutatva. Hol éltek azok a történelmi nőalakok, akik nőket szerettek? Hol ismerkedtek a leszbikus nők egykor és most? Milyen helyszínekhez kötődik a magyar leszbikus mozgalom? A válaszhoz a résztvevők személyes élményei is hozzáadhatnak. A program regisztrációköteles (Használd a QR kódot!), a találkozóhelyet e-mailben küldjük el a jelentkezőknek.

Vezeti: Turai Ráhel és Borgos Anna

LESBIAN FOOTPRINTS OF THE CITY

- **2 PM - 4 PM**

We take a stroll through downtown Pest, looking for lesbian clues. Where did the historical female figures who loved women live? Where did lesbian women meet then and now? Which places are associated with the Hungarian lesbian movement? Participants' personal experiences can contribute to the answers. Registration is required (use the QR code below), the meeting place will be sent to the participants by e-mail.

Led by Ráhel Turai and Anna Borgos

REGISZTRÁCIÓ / REGISTRATION

LIFT LELAZULÓ
LIFT CHILL-OUT

SZABADSÁG, SZERELEM

• 16:30

Felolvasás a 14. LIFT irodalmi pályázatára beérkezett alkotások legjobbjaiból és beszélgetés a szerzőkkel.

Vezeti: Borgos Anna, Ferencz Mónika, Lukács Flóra

FREEDOM AND LOVE

• 4.30 PM

A reading of the best entries to the 14th LIFT literary competition and a discussion with the authors.

Facilitators: Anna Borgos, Mónika Ferencz, Flóra Lukács

MAGYAR ALKOTÓNŐK LESZBIKUS TÉMÁJÚ RÖVIDFILMJEI

• 18:00

Kis Hajni: Szép alak (2016)
Vermes Dorka: Anyák napja (2018), Alba Vulva (2022)
Andella Mirtill: Mint egy Haiku (2021)
Bagossy Júlia: A kutyák nem esznek füvet (2022)

LESBIAN-THEMED SHORT FILMS BY FEMALE HUNGARIAN FILMMAKERS

• 6 PM

Hajni Kis: Beautiful Figure (2016)
Dorka Vermes: Mother's Day (2018), Alba Vulva (2022)
Mirtill Andella: Like a Haiku (2021)
Júlia Bagossy: Dogs Do Not Eat Grass (2022)

HOZZATOK ENNI- ÉS INNIVALÓT, LAZULJUNK EGYÜTT A FESZTIVÁL ZÁRÁSAKÉNT!

BRING SOME SNACKS AND DRINKS, LET'S RELAX TOGETHER AT THE END OF THE FESTIVAL!

KÜLSŐ PROGRAMAJÁNLÓ

KÖNYVBEMUTATÓ: VESNA LEMAIĆ: SZÍVES FOGADTATÁS

(Helikon Kiadó, Budapest, 2023)

• OKTÓBER 14. SZOMBAT, 18:00
NEMZETI TÁNCSZÍNHÁZ
(MILLENÁRIS PARK, 1024 KIS RÓKUS U. 16-20.)

A szlovén szerző kisprózái egy menekülttábor hétköznapi gondjait, vagy épp a tömegturizmus banális helyzeteit rögzítik. A mozaikszerűen illeszkedő történetekben az otthonosság és az idegenség, a beilleszkedni és a kitaszítani akarás, a hovatartozás és a kirekesztés érzései találkoznak. A könyvben többek között leszbikus motívumok is megjelennek.

BOOK LAUNCH EVENT: VESNA LEMAIĆ: SZÍVES FOGADTATÁS

(Helikon, Budapest, 2023) (Orig. Dobrodošli, 2018)

• 14 OCTOBER, SATURDAY, 6 PM
NEMZETI TÁNCSZÍNHÁZ
(MILLENÁRIS PARK, 1024 KIS RÓKUS U. 16-20.)

The Slovenian author's short prose captures the everyday problems of a refugee camp and the banalities of mass tourism. The mosaic-like stories bring together feelings of homeliness and alienation, of wanting to fit in and wanting to exclude, of belonging and of exclusion. Lesbian motifs, among others, appear in the book.

Vesna Lemaić

Lemaić irodalmi műveit számos nyelvre lefordították, többek között horvát, szerb, szlovák, magyar, litván, német és angol nyelvre. A ŠKUC Egyesülettel együttműködve szervezi az Élő irodalom nemzetközi irodalmi-zenei fesztivált, amely minden év júniusában Ljubljanában kerül megrendezésre. Emellett megalapította az Anonymous Readers olvasóklubot, és rendszeresen tart kreatív író- és csoportos szemétíró műhelyeket.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A vasárnapi programok ingyenesek, de adományokat elfogadunk.

A Bálint Ház bejáratánál biztonsági ellenőrzés lesz. Érdemes programkezdés előtt negyedórával érkezni. Köszönjük!

A Bálint Házban a fesztivál ideje alatt Garadnay Berta „XX generációk” című fotósorozata lesz látható.

JEGYÁRAK

CSAK KÉSZPÉNZES FIZETÉS LEHETSÉGES!

OKTÓBER 13. (PÉNTEK)

Megnyitó: ingyenes, de regisztrációhoz kötött
Támogatói jegy (szabadon választott): 1.000 Ft

OKTÓBER 14. (SZOMBAT)

Bálint Ház napijegy: 3.000 Ft

OKTÓBER 14. (SZOMBAT) GNG × LIFT BULI

LIFT-es karszalaggal: 3.000 Ft
Karszalag nélkül: 3.500 Ft

GENERAL INFORMATION

Sunday programmes are free but we accept donations.

There will be a security check at the entrance of Bálint House. It is recommended to arrive 15 minutes before the start of the programme. Thank you

During the festival, an exhibition of Berta Garadnay’s “XX Generations” series of photographs will be on display at the Bálint House.

TICKETS

CASH ONLY

13 OCTOBER (FRIDAY)

Opening ceremony: free but requires registration
Support ticket (optional): 1.000 HUF

14 OCTOBER (SATURDAY)

Bálint House (daily ticket): 3.000 HUF

14 OCTOBER (SATURDAY) GNG × LIFT PARTY

With LIFT wristband: 3.000 HUF
Without LIFT wristband: 3.500 HUF

TÁMOGATÓK

SPONSORS

Bálint Ház, az Egyesült Királyság budapesti nagykövetsége, Flandria Diplomáciai Képviselete, Holland Királyság Nagykövetsége, Írország Nagykövetsége, Osztrák Nagykövetség, Svédország Nagykövetsége,

valamint 45 magánszemély a közösségünkből az adjukössze.hu oldalon keresztül.

PARTNEREK

PARTNERS

Amnesty International Magyarország, Budapest Pride, Charme Hungary, Eötvös10 Művelődési Ház, Európa Könyvkiadó, FLiP e.V – Frauenliebe im Pott, GNG, Gödör Klub, Háttér Társaság, Közkincs Könyvtár, onvedelemoktatas.hu, School of Disobedience

Befogadó tereket teremtünk!

Tudtad, hogy...

az LMBTQI diákok **kétharmada soha nem tett bejelentést** az iskolájában az őt ért zaklatásról vagy bántalmazásról annak ellenére, hogy **82%-ukat érte szóbeli bántalmazás, 22%-ukat fizikai zaklatás, 13%-ukat pedig fizikai erőszak?**

Forrás: Háttér Társaság, 2019

Biztonságos tereket szeretnél az iskoládban mindenkinek?

Tiszteled minden iskolapolgár emberi méltóságát?

Szabadon szeretnél beszélni, vitatkozni a tabusított témákról is?

Tennél valamit az iskoládban az emberi jogokért?

Kiállnál mások esélyegyenlőségéért?

Van benned civil kurázsi, hogy bevállald az LMBTQI témát az iskolában?

Szeretnél többet tudni az egyenlő bánásmódról?

Ha ezek a kérdések neked szólnak, várunk téged ingyenes képzéseinken!

Hívj el minket az osztályodba, diákcsoportodhoz!

BEFOGADÓ TEREK

A Befogadó Terek célja az LMBTQI diákok hátrányos megkülönböztetésének felszámolása és az iskolai zaklatás csökkentése.

Pedagógusoknak és fiatalok csoportjaival foglalkozó szakembereknek
komplex 16 órás képzés

Középiskolásoknak és egyetemistáknak
90 perces workshop

Ingyenes e-learningek
az alábbi linken elérhető: www.akademia.amnesty.hu

Ha szülő vagy, hívj meg minket gyermeked osztályába, szülőtársaidhoz, szülői értekezletre és juttasd el anyagainkat különböző nevelési-oktatási intézményekbe, helyszínekre.

Vedd fel velünk a kapcsolatot!

Tegyél te is az iskolai zaklatás ellen!

https://oktatas.amnesty.hu/programok/befogado-terek
https://labrisz.hu/projektek

BUDAPEST PRIDE
LABRISZ LESZBIKUS EGYESÜLET
HÁTTÉR TÁRSASÁG
AMNESTY INTERNATIONAL

A projekt az Európai Unió társfinanszírozásában valósul meg. A kiadvány tartalma a projektpartnerek álláspontját és véleményét tükrözi, amely nem feltétlenül egyezik az Európai Unióéval vagy az Európai Bizottságéval. Sem az Európai Unió, sem a támogatást nyújtó szerv nem vonható érte felelősségre.

Co-funded by the European Union